



Lettre d'information-février 2013.

Le Recteur de l'USTH,

Mesdames et Messieurs les Présidents et Directeurs des établissements et organismes d'enseignement supérieur et de recherche français du Consortium pour le développement de l'Université des Sciences et des Technologies de Hanoi – Hoa Lac (consortium USTH),

Je souhaite dans cette seconde lettre traiter d'une question cruciale dans le contexte vietnamien et à plus forte raison dans le cas de l'USTH, je veux parler **du choix de la langue de travail et d'enseignement**.

Comme vous le savez, l'USTH est une université publique d'excellence, de droit vietnamien. A ce titre, et comme cela a été défini dans l'accord intergouvernemental de 2009, l'USTH a pour mission d'élever le niveau de l'Education Supérieure au Vietnam, d'amener une génération entière d'étudiants à répondre aux besoins émergents du Vietnam en termes de Sciences et Technologies, mais aussi de former une élite de cadres scientifiques capables de mener à l'USTH une recherche scientifique et technologique de niveau international. Enfin, se situer à moyen terme (2030-35) à un bon niveau dans les classements internationaux d'Universités figure aussi dans les défis assignés à l'USTH par cet accord.

Prenant en compte à la fois cette feuille de route et la réalité vietnamienne où 98 % de l'enseignement des langues dans le secondaire se concentre désormais sur l'anglais, notre choix s'est obligatoirement et par pragmatisme porté dès Juillet 2010 sur l'anglais comme langue unique de travail et d'enseignement à l'USTH. Le recrutement effectif d'étudiants de qualité en Sciences et Technologies et d'enseignants vietnamiens de haut niveau capables d'enseigner en anglais a ainsi été rendu possible. Le choix de toute autre langue, exceptée le vietnamien, nous aurait immédiatement conduit à l'échec.

Notre décision a été validée par le gouvernement vietnamien, le comité de pilotage interministériel français et soutenu par l'Ambassade de France au Vietnam.

Cependant, l'USTH en tant qu'université à très fort partenariat français, se doit aussi de promouvoir la **francophonie et la culture française** au Vietnam et dans la région.

C'est une des fiertés de l'USTH d'assurer aussi cette mission.

Afin de répondre à cette double ambition linguistique, le Sénat (CA) de l'USTH a validé en Avril 2011 la création d'un département de langues (*Supporting Department*). Deux coordonnatrices en assurent le bon fonctionnement :

- pour l'anglais, Madame To Ngan Ha (Ecole des langues étrangères, Université de Hanoi, et formée à l'Université de Melbourne)
- pour le français, Madame Nguyen Van Dung, professeur à l'Agence Universitaire pour le Francophonie

Mise à niveau et enseignement de l'anglais à l'USTH.

Un immense défi auquel doit répondre l'USTH est de recruter et de former ses étudiants à un "bon" niveau d'anglais en amont de tout enseignement scientifique et à un excellent niveau en sortie de la licence et bien sûr du master.

Tous les étudiants pré-sélectionnés sur dossiers sont auditionnés (niveau académique, motivation...) lors d'entrevues d'environ 20' en anglais (voir ci-dessous pour l'entrée en Licence).



Entretien de recrutement en anglais pour l'entrée en Licence



Cours de Chimie Physique (L1) du Dr. Ron Clarke (School of Chemistry, Univ. of Sydney)

Notre calendrier de recrutement au niveau de l'entrée en licence s'est adapté à ces exigences.

Ainsi les deux premières vagues de recrutement se situent en Janvier et en Mars. Ceci permet d'une part de "retenir" d'excellents étudiants désireux de partir à l'étranger, mais surtout de recruter des étudiants d'Hanoi et des provinces du Centre et du Sud du Vietnam dont le niveau "académique" est très bon mais dont l'anglais est faible. Les cours intensifs spécifiques d'anglais dispensés à l'USTH de Juin à Aout, suivis des 2 mois de cours d'anglais destinés à tout "nouvel" étudiant de L1 et de M1 (200h) permettent de mettre à niveau une très grande partie des étudiants "pré-recrutés". La grande qualité de ce processus de mise à niveau est illustré sur le graphique ci-dessous qui montre la progression des étudiants de L1 soumis à un test de placement IELTS (International English Language Test System) en Septembre, puis évalués deux mois après avoir suivi les 200 heures.

En première année de licence et de master, ces 200 h sont dispensées en petits (<20) groupes durant 8 semaines. 8 heures de projet d'anglais scientifique sont aussi introduites. En L2 et en L3 les étudiants reçoivent 60 heures.

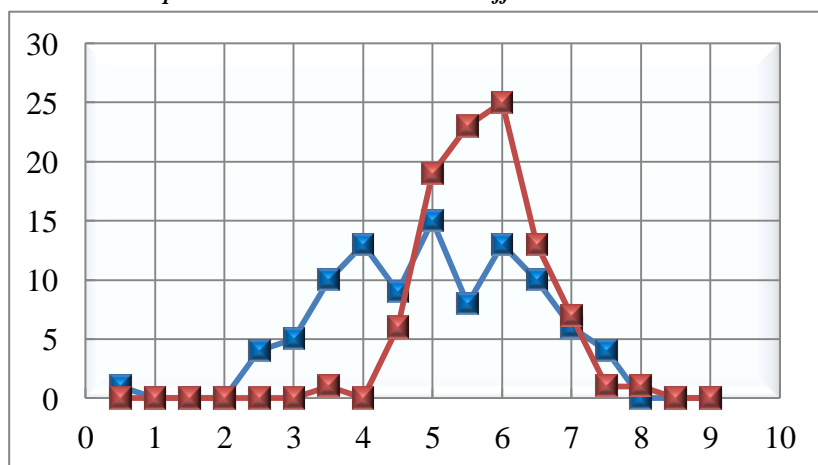
Le département d'anglais de l'USTH emploie 28 enseignants. En L1 et M1 30% des heures sont assurées par des enseignants *natifs* provenant de pays anglophones. En L2 et M2, ces enseignants prennent en charge 50 % des cours, puis 100 % en L3.

Les méthodes utilisées sont basées sur l'interactivité entre étudiants et professeurs dont le rôle est de faciliter l'apprentissage plutôt que de se placer en position magistrale.

Le but est ici d'amener les étudiants à suivre sans difficulté tous les cours scientifiques, d'y prendre des notes en anglais, d'effectuer des présentations et de préparer des rapports en anglais, mais aussi de développer leurs compétences en anglais général.

Un centre de e-learning sera mis en place en Octobre 2013, en parallèle à l'apprentissage traditionnel.

Répartition du nombre d'étudiants effectuant un test IELTS



Bleu: tests IELTS avant les 2 mois de cours intensifs d'anglais
Rouge: tests IELTS après les 2 mois de cours intensifs d'anglais

Echelle de score IELTS

9	Expert user
8	Very good user
7	Good user
6	Competent user
5	Modest user
4	Limited user
3	Extremely limited user
2	Intermittent user
1	Non user
0	Did not attempt the test

Les objectifs sont de placer tous nos étudiants en sortie de Licence à un niveau > à 6 au IELTS et > 7.5 en fin de master. Une excellente formation scientifique à l'USTH alliée à un bon niveau d'anglais en sortie est à la base du succès grandissant de l'USTH auprès du public vietnamien.

Apprentissage du Français et découverte de la culture française.

1. Au cours des cursus de Licence et de Masters

Les cours de français sont obligatoires dès le L1 et le M1. 180 heures sont dispensées en Licence et 120 heures en Master. Des tests de type DELF A1, A2.1 et A2 (organisé par l'Institut Français du Vietnam) sont respectivement effectués en fin de L1, L2 et L3. Un test de type B1.1 est effectué en fin de M2. Notre objectif est d'amener un nombre croissant d'étudiants au niveau B1 puis B2 après 5 ans, avec l'ouverture d'options permettant un volume supérieur de français.

On notera qu'au niveau de la Licence, l'USTH adhère au processus de Bologne comme défini au plan européen, *i.e.* sans compensation entre ECTS. Ainsi, un étudiant n'obtiendra pas son diplôme de Licence de l'USTH si les ECTS de français de L1, de L2 ou de L3 ne sont pas validés.

10 enseignants de français, titulaires d'un master (7) et d'un doctorat (3) en linguistique et en didactique du français enseignent à l'USTH. La plupart sont des intervenants de l'Institut français du Vietnam à Hanoi. Tous ont fait une partie de leurs études en France ou en Belgique.

2. Au départ en France

Afin de faciliter l'insertion des étudiants vietnamiens en France lors de leurs stages de M2 (6 mois) ou de leurs thèses, l'USTH a mis en place une préparation adaptée à un français de base dès leur arrivée. Ainsi, les étudiants de Master et ceux de Doctorat reçoivent durant un mois 60 heures de français spécifique.

L'Ambassade de France nous aidera bientôt à porter ce volume à 90 heures pour les doctorants.

3. Le Club de Français

Afin d'élargir l'apprentissage du français à la connaissance de la culture française, nous avons créé un club de français. Les étudiants sont très enthousiastes et désireux de connaître notre culture et de partir réaliser leurs stages de Licence, de Master ou leur Doctorat en France. Nous organisons et favorisons les contacts entre nos étudiants et le Centre Culturel Français. Nous préparons aussi leurs implications à la journée de la Francophonie (16 Mars). L'USTH participe activement aux activités associées et met en contact ses étudiants avec les autres étudiants francophones de la région.



Club de français à l'USTH



La Marseillaise chantée par la chorale de l'USTH à la cérémonie d'ouverture de la 3ème année le 15/12/2012

Conclusion

Pour remplir les missions qui lui ont été assignées, l'USTH utilise l'anglais comme langue de travail et d'enseignement. L'USTH forme à ce moyen de communication essentiel (notamment en Sciences et Technologies) un nombre croissant d'étudiants vietnamiens dont le désir (suivant celui de leurs parents) est d'acquérir une excellente formation en Sciences et Technologies en anglais afin de s'ouvrir au monde.

Nous utilisons ce tremplin pour introduire l'apprentissage du français et de la culture française. Nous avons déjà amené 350 étudiants à apprendre le français et à aimer la France. A la rentrée prochaine, ce seront plus de 600 étudiants qui suivront cette démarche incitative vers la francophonie. L'immense majorité de ces étudiants ne seraient probablement pas venus vers la culture française sans cela.

Notons enfin que l'utilisation de l'anglais constitue un élément d'attractivité pour des étudiants français désirant venir à l'USTH pour préparer un master délivré par leur université d'origine. Cela leur permet ainsi de perfectionner leur niveau d'anglais tout en découvrant la culture vietnamienne.

L'USTH utilise l'anglais comme vecteur d'introduction à la francophonie.

Notre philosophie correspond bien à celle exposée par Vincent Berger dans son rapport récent sur les *Assises de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche* (pages 32-33) adressé au Président de la République.

Mesdames et Messieurs les Présidents et Directeurs, recevez ici mes sincères salutations.



Pierre Sebban

Recteur de l'Université des Sciences et des Technologies de Hanoi.

Contact : rector@usth.edu.vn